

Porównanie tłumaczeń Izajasza 36:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I posłał król Asyrii* głównodowodzącego** z Lakisz do Jerozolimy, do króla Hiskiasza, z potężnym*** wojskiem, i stanął (on) przy kanale**** Górnego Stawu, na trakcie Pola Pilśniarza. ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾

¹⁾ Asyrii, אַשּׁוּר : w 1QIsa a : אֲשׁוּר .
²⁾ głównodowodzącego, רִב־שָׂקָה (rawszaqe h), być może as. rab-szach lub szachku, czyli: najwyższy, l. dowódca wojsk, l. podczaszy, być może namiestnik prowincji Szabireszu. Traktowane jako imię własne: Rabszake, <x>290 36:2</x>L.
³⁾ potężnym, קָבֵד (kawed): 1QIsa a dodaje: bardzo potężnym, כִּבְד מְאֹדָה .
⁴⁾ Lub: akwedukcie.